

APPENDICES



APPENDIX I. THE LOCAL FOLKLORE ENTITLED “BAWANG MERAH BAWANG PUTIH” TRANSCRIPT

The “Folklore - Bawang Merah Bawang Putih - English Version - (EF - English First Version)” Transcript

Source : YouTube Channel “Dongeng Kita”

Publish : June 2, 2020

Period/Time : 14.03 minutes

A long time ago, in a nice quiet village, there lived a wealthy merchant. He lived there together with his daughter who was named Bawang Putih. This merchant’s wife had long since passed away. The merchant was very fond of his daughter. Because she was obedient and kind-hearted. One day, as he came home from travelling, he brought a woman and her daughter along with him. He wanted to marry this woman. So, Bawang Putih now had a stepmother and a stepsister who is named Bawang Merah. When her father went to trade, her stepmother and Bawang Merah would treat Bawang Putih like a servant. Bawang Putih did all the work that was ordered by her stepmother. She cleaned the house, cooked, washed clothes, and looked for firewood. If Bawang Putih’s work went wrong, her stepmother would punish her by not feeding her. Every morning, her stepmother and Bawang Merah took turns shouting.

BM : “Hey Bawang Putih, wash my clothes!”

Not yet finished washing clothes, Bawang Putih would then be called by her stepmother.

SM : “Bawang Putih, prepare breakfast now! We are hungry.”

BP : “Oh. Okay, mom.”

Because Bawang Putih worked so hard and was punished so harshly, her body became thinner.

One day, Bawang Putih's father returned home and fell ill. He was very ill and Bawang Putih was very sad because of it. She never left her father alone. However, God decided differently. Bawang Putih's father died.

BP : "Father. Don't leave Bawang Putih. Father."

While Bawang Putih wept and cried, her stepmother and Bawang Merah were excited.

Because the property and house of Bawang Putih's father now belong to them.

SM : "Look Bawang Merah, he finally died."

BM : "Yes, Mom. We will be rich."

Bawang Putih's life was miserable after her father died. She no longer had her father to love and comfort her. Her stepmother and Bawang Merah further tortured her. Bawang Putih tried to be patient, but sometimes she would cry at night.

BP : "Lord, please help me. Why are they always evil to me?"

One day, Bawang Putih went to the river to wash clothes. She was sleepy and hungry and her body was weak. While washing, Bawang Putih didn't realize that her stepmother's favorite shawl washed away. When she put all the clothes back into the basket, she was surprised to find her stepmother's scarf was not there.

BP : "Mother's favourite scarf is gone. Oh no! It's drifting down the river. What should I do? I daren't go home. Mother will scold me."

Finally, Bawang Putih decided to go back down to the river to look for her stepmother's scarf.

In the middle of the road, she met a farmer who was washing his cow.

BP : "Uncle, did you see a red scarf floating down the river?"

The farmer nodded and replied,

F : "Red shawl? Hmm oh yes, I saw it. The scarf was taken by an old grandmother who was washing her clothes by the river. The old grandmother's house is on the mountain."

Bawang Putih immediately headed up the mountain. There, she found a wooden house. Bawang Putih knocked on the door of the house.

BP : "Excuse me, Grandma. Did you find my mother's red scarf?"

The old grandmother came out of the house and greeted Bawang Putih.

GM : “Hi dear, let’s go in. What’s your name?”

BP : “My name is Bawang Putih, Grandma.”

The old grandmother would give the red scarf back with one condition. Bawang Putih must help her first. Bawang Putih agreed.

All day, she helped the grandmother cook, look for firewood, clean the house and wash clothes.

For Bawang Putih, all this work was easy, because she was used to doing it.

Finally, it was time for Bawang Putih to leave for home. The grandma gave her the shawl.

GM : “Bawang Putih, this is the red scarf you are looking for. Oh, I want to give you a gift. A pumpkin for you, because you helped me. Choose which one you like. On the table, there were both small and large pumpkins.”

Bawang Putih chose a small pumpkin, because she also had to carry a basket full of clothes home.

BP : “Hm, I choose the small one, Grandma.”

GM : “Okay, take this little pumpkin. But remember, you can’t open the pumpkin until you get home. Understand?”

BP : “Well Grandma, I will do everything you said.”

Arriving at home, Bawang Putih was scolded by her stepmother and Bawang Merah.

SM : “Where have you been Bawang Putih? How dare you go out without my permission?”

BP : “Forgive me, mother. I was...”

BM : “Stop, enough Bawang Putih! We don’t need your excuses!”

They continued to beat her. Then they saw the pumpkin brought by Bawang Putih.

SM : “Cut the pumpkin and cook it. We are starving because of you!”

Bawang Putih took the knife and split the pumpkin.

What a surprise, the pumpkin was full of sparkling and expensive jewellery.

SM : “Hah, where did you get the pumpkin?”

Bawang Putih then told them everything.

BM : “Oh.. Bawang Putih, you should have chosen a large pumpkin! It would have had more jewellery!”

Hearing the words of Bawang Merah, the stepmother finally got the idea.

SM : “Looks like I have an idea. Ha Ha Ha.”

The next day, the stepmother and Bawang Merah went to the river. They deliberately washed away the red scarf. Then secretly, they followed the veil as it was washed away. Sure enough, the red scarf was picked up by the old grandmother.

The stepmother and Bawang Merah followed the old grandmother who went up the mountain.

As they walked, Bawang Merah complained about how far it was.

BM : “Ahh, I’m tired. Let’s just go home.”

SM : “Bawang Merah, be patient! Soon we will get even more jewellery than Bawang Putih.”

BM : “But, I’m tired, mom.”

SM : “I said be patient!”

Arriving at the old grandmother’s house, the stepmother and Bawang Merah knocked on the door. The old grandmother welcomed them warmly.

Then, the stepmother and Bawang Merah pretended to be sad and asked about the red scarf.

BM : “Dear grandmother, did you find my mother’s red scarf?”

GM : “Oh yes, it just so happens that Grandma found it on the river.”

Just like with Bawang Putih, the grandmother would give them the shawl, if they helped her.

The only way to get the pumpkin was to work to help the old grandma, but they still couldn’t stop complaining.

BM : “I’m so tired, if it weren’t for the pumpkins, I wouldn’t do this.”

SM : “Yes, I’m also tired. Hopefully, there will be even more jewellery inside this pumpkin. Ha Ha Ha.”

Finally, Bawang Merah and the stepmother finished their work at the old grandmother’s house and said goodbye.

The old grandmother gave the shawl to Bawang Merah and her mother.

On the table, there were two pumpkins, one large and one small.

GM : “Choose one pumpkin, as a gift from me.”

And of course, the stepmother and Bawang Merah chose the largest pumpkin.

BM : “Of course, I choose the big one grandma.”

SM : “Yeah, choose the big one.”

GM : “Remember, don’t open the pumpkin, before you get home.”

BM : “Yes Grandma, that’s for sure. We will go home first Grandma.”

Bawang Merah and her mother, did not obey the advice of the grandmother.

On the way, the stepmother split the big pumpkin.

They were impatient to get their hands on the jewellery inside.

BM : “Mom, let’s just open this pumpkin now, that old grandmother will now know.”

SM : “Yeah, let’s open it. I’m also curious.”

However, they were in for quite a surprise. Because inside the pumpkin were venomous animal, such as snakes, scorpions, spiders, and centipedes. They were both bitten by a snake.

SM : “Oh, what is this? Where is the jewellery? Why did it have these animals inside? Ihhh

SM, BM: “Aw! Aw! Ouch!”

BM : “Mom.. Ouch..Aw.. What should we do Mom? I also got bitten.”

Because they were still in the middle of the forest, no one came to help them. The stepmother and Bawang Merah died from the snakebite. Their greed brought them to disaster. Meanwhile, Bawang Putih lived happily ever after. The jewellery given by the old grandmother making her rich. She continued her father’s business and enjoyed the fruits of her obedience and kindness.

The End.

Note:

BP = Bawang Putih

BW = Bawang Merah

SM = Bawang Putih's stepmother
F = Farmer
GM = Grandmother
N = Narrator



**APPENDIX II. INTERNATIONAL FOLKLORE ENTITLED
“CINDERELLA” TRANSCRIPTS**

**The “Cinderella in English | Stories for Teenagers | English Fairy Tales”
Transcript**

Source : YouTube Channel “English Fairy Tales”

Publish : December 2, 2016

Period/Time : 11.12 minutes

Once there lived a rich man whose wife was sick, and when she felt her end drawing near, she called her only daughter Cinderella to come close to her bed.

CM : “Dear child, when I’m gone, be good and pious, and God will always take care of you. I will look down upon you from the heaven, and will be with you.”

And she closed her eyes and died.

The maiden went every day to her mother’s grave and cried.

Cinderella’s father used to travel a lot for work.

He decided to re-marry so that he could get someone to take care of Cinderella.

He got married to a widow who had two young daughters.

Cinderella lived with her wicked stepmother and two unkind stepsisters.

They treated Cinderella very badly.

She grew up being their servant, doing all the house chores.

One day, Cinderella was sweeping the floor.

Her two sisters were sitting on the sofa and greedily eating fruits.

After eating, one of the sisters threw the peels on the floor.

The stepmother came into the drawing room and saw the unclean floor.

SM : “Cinderella! Clean the floor neatly, you lazy girl. Can’t you do a single thing properly?”

C : “Yes mother. I will do it now. Sorry.”

Cinderella was made to cook and do the dishes.

C : “Can I get some food to eat, mother?”

SM : “You can eat the leftovers after we finish.”

Cinderella was crying

SM : “Don’t start this drama again. Go and clean the dishes first.”

Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.

She was made to sleep in the attic.

Every night she cried and slept in hunger.

Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became friends with her.

One day, the king decided to have a big party and called everyone from the town.

The king wanted his son to choose one of the pretty girls to marry.

The king sent an invite to all the young maidens for a Grand ball at his palace.

RG1 : “The People of the Kingdom, I have a message for you from the king. Everyone is invited to the grand ball, on Saturday of the coming week. He will choose a Princess for the Prince on the occasion.”

Everyone was happy and jumped with joy. Cinderella was also very happy and excited, as she always wanted to see the palace. Cinderella’s sisters preparing themselves for the ball with a great hustle and bustle.

SM : “Come on girls, start preparing for the ball. I want the price to marry either of you! And you, Cinderella. Help both of them to prepare. My girls should look like princesses. One of them is going to marry the prince soon.”

SS1 : “Oh Mother! The prince will marry me.”

SS2 : “Cinderella, fix my hair and helped me get dressed.”

SS1 : “No Cinderella, come here first. I will marry the prince.”

Cinderella was very kind. She helped both her sisters.

C : “I wish I could go there too. Can I come too? I really want to see the palace and attend the ball.”

SM : “No way! Look at yourself! You don’t even have a dress to wear! Everyone will just laugh at you and we will have to face embarrassment. How dare you even ask such a question?”

The sisters and mother left for the Grand Ball. Cinderella was left alone crying.

She remembered that she had had her mother's wedding gown. It was all torn. She began sewing it. Her little friends, the bird and the rats started helping her too.

C : "This will take lots of time and by that time the party will be over."

Suddenly, a fairy Godmother appeared.

G : "Don't cry my child. I will send you to the ball."

C : "Who are you? And how can this be possible? This dress is all torn and I don't have a gown to wear to the ball."

G : "Don't you worry sweet child."

(Magic spell)

Cinderella's old clothes changed into a beautiful new gown and pointing at her feet, appeared glass shoes. Her mice friends and bird jumping on the pumpkin.

(Magic spell)

She turned the pumpkin into a beautiful carriage. The mice became horses to drag the carriage and the bird became her coachman.

C : "But Godmother, my stepsisters and stepmother will be there too. They will get angry if they see me there!"

G : "Don't worry! I won't let them recognize you."

C : "Ohhh!! Thank you Godmother, you are very kind."

G : "But remember, my child. The magic will only last until midnight. Remember to reach home by then."

C : "Ohhh... Yes Godmother... I will take care of that."

She waved goodbye and set off for the ball.

When she entered the ballroom, all the heads turned towards her.

The stepsisters and the stepmother couldn't recognize her.

A man: "How beautiful she is!!!"

The handsome Prince saw her and fell in love with her at the very first sight.

He approached her.

Pr : "Hey beautiful lady, may I have the pleasure of dancing with you?"

C : "Yesss! Of course."

The prince did not dance with anyone else. He could not take his eyes off Cinderella. Cinderella danced all night with the prince that she almost forgot the

clock was approaching midnight. Suddenly, she remembered the Godmother's words.

The clock caught her eye.

C : "Oh, I must go home now."

Pr : "But, it's just..."

As she was running, one of her glass shoes slipped off her foot. She had no time to get it back and as she saw the prince was running behind her. She quickly sat in the carriage and went away. The prince saw her shoe and quickly picked it up.

Pr : "Why did she run away?"

It was 12, on the way her carriage disappeared and turned into a pumpkin again.

She took a shortcut and ran and finally managed to reach home.

Pr : "I will find her even if I have to find her in the whole country. I want to meet that girl anyway I can."

The prince was so eager to see her again that he went along with his men to search for her. They went door to door. Every girl in every house was made to try the shoe on but the shoe did not fit anyone. They finally reached Cinderella's house.

SM : "Welcome my Lord!"

RG2 : "My lady, is there any girl in your house who came for the ball?"

SM : "My 2 daughters attended the ball last night."

RG2 : "Get your daughters. They need to try this shoe. We are searching for a girl who was wearing this shoe."

SM : "Ohhh.. One of my daughters might have worn this shoe. I will call them."

The sisters were made to try the shoe. They tried to squeeze their leg but the shoe didn't fit any.

Pr : "Is there anyone else at home?"

SM : "Oh no no. I only have two daughters."

Stepmother had locked Cinderella in the attic so that she couldn't try on the shoe.

RG2 : "We need to inspect the whole house."

Soon one man saw the way towards the attic and the door was locked.

RG3 : "Is there someone in here?"

Stepmother followed him.

SM : “Noo Noo. No no no no. There’s no one here. You don’t need to waste your time here my lord!”

He broke the lock and went inside. To his surprise he saw a girl sitting near the window.

RG3 : “I found a girl here.”

The prince and the men gathered near her and she was made to try on the shoe. The shoe fit Cinderella’s foot perfectly. The stepmother was shocked.

SM : “Noo Noo. No no no no”

Pr : “I’ve finally found you. What is your name?”

C : “Cinderella.”

He instantly went down on one knee and proposed to her.

Pr : “Cinderella, will you marry me?”

C : “Yes.. Yes..”

The Prince took her hand in his hand and kissed it. He then rode back to the palace along with Cinderella. The king and Queen were happy to meet Cinderella. They invited Cinderella’s father to decide the wedding. Cinderella and the Prince got married and they lived happily ever after.

The End.

Note:

C = Cinderella

CM = Cinderella’s Mom

SM = Cinderella’s Stepmother

SS1 = Cinderella’s Stepsister 1

SS2 = Cinderella’s Stepsister 2

RG1 = Royal Guard 1

RG2 = Royal Guard 2

RG3 = Royal Guard 3

G = A Fairy Godmother

Pr = Prince

APPENDIX III. THE FINDINGS OF THE TYPES OF DEIXIS USED IN THE LOCAL FOLKLORE VIDEO ENTITLED “BAWANG MERAH BAWANG PUTIH” ON YOUTUBE

1. The Data Sheet of Person Deixis Used in The Local Folklore Video entitled “Bawang Merah Bawang Putih” on YouTube

Note:

- | | | | | | |
|----|------------------------|----|-----------------------------|----|----------------------|
| D | : Datum | Si | : Singular | Pp | : Possessive Pronoun |
| P1 | : First Person Deixis | Su | : Subject | O | : Object |
| P2 | : Second Person Deixis | P | : Plural | F | : Farmer |
| P3 | : Third Person Deixis | Pa | : Possessive Adjective | N | : Narrator |
| BP | : Bawang Putih | SM | : Bawang Putih’s Stepmother | LF | : Local Folklore |
| BW | : Bawang Merah | GM | : The Old Grandmother | | |

CODE	DATA	PERSON DEIXIS			MEANING
		First-person	Second-person	Third-person	
D1/P3.Si.Su/LF/N D2/P3.Si.Pa/LF/N	<i>He</i> lived there together with <i>his</i> daughter who was named Bawang Putih.			he (singular, subject).	<i>he</i> refers to the wealthy merchant or Bawang Putih’s father.

				his (singular, possessive adjective)	<i>his</i> refers to the wealthy merchant's daughter, namely Bawang Putih.
D3/P3.Si.Pa/LF/N	The merchant was very fond of <i>his</i> daughter.			his (singular, possessive adjective).	<i>his</i> refers to the daughter of wealthy merchant, that is Bawang Putih.
D4/P3.Si.Su/LF/N	Because <i>she</i> was obedient and kind-hearted.			she (singular, subject).	<i>she</i> refers to Bawang Putih.
D5/P3.Si.Su/LF/N D6/P3.Si.Su/LF/N D7/P3.Si.Pa/LF/N D8/P3.Si.O/LF/N	One day, as <i>he</i> came home from travelling, <i>he</i> brought a woman and <i>her</i> daughter along with <i>him</i> .			he (singular, subject) (2x). her (singular, possessive adjective). him (singular, object).	<i>he</i> refers to the wealthy merchant or Bawang Putih's father. (2x) <i>her</i> refers to the daughter of the woman brought by Bawang Putih's father, namely Bawang Merah. <i>him</i> refers to the wealthy merchant or Bawang Putih's father.
D9/P3.Si.Su/LF/N	<i>He</i> wanted to marry this woman.			he (singular, subject).	<i>he</i> refers to the wealthy merchant or Bawang Putih's father

D10/P3.Si.Pa/LF/N D11/P3.Si.Pa/LF/N	When her father went to trade, her stepmother and Bawang Merah would treat Bawang Putih like a servant.			her (singular, possessive adjective) (2x).	her refers to the father of Bawang Putih. her refers to the stepmother of Bawang Putih.
D12/P3.Si.Pa/LF/N	Bawang Putih did all the work that was ordered by her stepmother.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the stepmother of Bawang Putih.
D13/P3.Si.Su/LF/N	She cleaned the house, cooked, washed clothes, and looked for firewood.			she (singular, subject).	she refers to Bawang Putih.
D14/P3.Si.Pa/LF/N D15/P3.Si.O/LF/N D16/P3.Si.O/LF/N	If Bawang Putih's work went wrong, her stepmother would punish her by not feeding her .			her (singular, possessive adjective). her (singular, object) (2x).	her refers to the stepmother of Bawang Putih. her refers to the stepmother of Bawang Putih. her refers to Bawang Putih.
D17/P3.Si.Pa/LF/N	Every morning, her stepmother and Bawang Merah took turns shouting.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the stepmother of Bawang Putih.
D18/P1.Si.Pa/LF/BM	Hey Bawang Putih, wash my clothes!	my (singular,			my refers to Bawang Putih's clothes.

		possessive adjective).			
D19/P3.Si.Pa/LF/N	Not yet finished washing clothes, Bawang Putih would then be called by her stepmother.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the stepmother of Bawang Putih.
D20/P1.P.Su/LF/SM	We are hungry.	we (plural, subject)			we refer to the Bawang Merah stepmother and Bawang Putih stepsister.
D21/P3.Si.Pa/LF/N	Because Bawang Putih worked so hard and was punished so harshly, her body became thinner.			her (singular, possessive adjective).	her refers to Bawang Putih.
D22/P3.Si.S/LF/N	He was very ill and Bawang Putih was very sad because of it.			he (singular, subject).	he refers to the wealthy merchant or Bawang Putih's father
D23/P3.Si.Su/LF/N D24/P3.Si.Pa/LF/N	She never left her father alone.			she (singular, subject). her (singular, possessive adjective).	she refers to Bawang Putih. her refers to Bawang Putih's father.

D25/P3.Si.Pa/LF/N	While Bawang Putih wept and cried, her stepmother and Bawang Merah were excited.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the stepmother of Bawang Putih.
D26/P3.P.O/LF/N	Because the property and house of Bawang Putih's father now belong to them .			them (plural, object)	them refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D27/P3.Si.Su/LF/N	Look Bawang Merah, he finally died.			he (singular, subject).	he refers to the wealthy merchant or Bawang Putih's father
D28/P3.P.Su/LF/N	Yes, Mom. We will be rich.	we (plural, subject)			we refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D29/P3.Si.Pa/LF/N	Bawang Putih's life was miserable after her father died.			her (singular, possessive adjective).	her refers to Bawang Putih's father.
D30/P3.Si.Su/LF/N D31/P3.Si.Pa/LF/N D32/P3.Si.O/LF/N	She no longer had her father to love and comfort her .			she (singular, subject). her (singular, possessive adjective). her (singular, object).	she refers to Bawang Putih. her refers to Bawang Putih's father (adj.). her refers to Bawang Putih (o).

D33/P3.Si.Pa/LF/N D34/P3.Si.O/LF/N	Her stepmother and Bawang Merah further tortured her .			her (singular, possessive adjective). her (singular, object).	her refers to the stepmother of Bawang Putih (adj). her refers to Bawang Putih (o).
D35/P3.Si.S/LF/N	Bawang Putih tried to be patient, but sometimes she would cry at night.			she (singular, subject).	she refers to Bawang Putih.
D36/P1.Si.O/LF/BP	Lord, please help me .	me (singular, object)			me refers to Bawang Putih.
D37/P3.P.S/LF/BP D38/P3.Si.O/LF/BP	Why are they always evil to me ?	me (singular, object)		they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah). me refers to Bawang Putih.
D39/P3.Si.S/LF/N D40/P3.Si.Pa/LF/N	She was sleepy and hungry and her body was weak.			she (singular, subject). her (singular, possessive adjective).	she refers to Bawang Putih. her refers to Bawang Putih's body.

D41/P3.Si.Pa/LF/N	While washing, Bawang Putih didn't realize that her stepmother's favorite shawl washed away.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the shawl of Bawang Putih's stepmother.
D42/P3.Si.S/LF/N D43/P3.Si.S/LF/N D44/P3.Si.Pa/LF/N	When she put all the clothes back into the basket, she was surprised to find her stepmother's scarf was not there.			she (singular, subject) (2x). her (singular, possessive adjective).	she refers to Bawang Putih.(2x) her refers to the scarf of Bawang Putih's stepmother.
D45/P3.Si.S/LF/BP	Oh no! It's drifting down the river.			it (singular, subject)	it refers to the red scarf belonging to Bawang Putih's stepmother.
D46/P1.Si.S/LF/BP	What should I do?	I (singular, subject).			I refer to Bawang Putih.
D47/P1.Si.S/LF/BP	I daren't go home.	I (singular, subject).			I refer to Bawang Putih.
D48/P1.Si.O/LF/BP	Mother will scold me .	me (singular, object).			me refer to Bawang Putih.
D49/P3.Si.Pa/LF/N	Finally, Bawang Putih decided to go back down to the river to look for her stepmother's scarf.			her (singular, possessive adjective).	Her refers to the red scarf belonging to Bawang Putih's stepmother.

D50/P3.Si.S/LF/N D51/P3.Si.Pa/LF/N	In the middle of the road, she met a farmer who was washing his cow.			she (singular, subject). his (singular, possessive adjective).	she refers to Bawang Putih. his refers to the farmer's cow.
D52/P2.Si.S/LF/BP	Uncle, did you see a red scarf floating down the river?		you (singular, subject).		you refer to the farmer.
D53/P1.Si.S/LF/F D54/P3.Si.O/LF/F	Hmm oh yes, I saw it	I (singular, subject).		it (singular, object).	I refer to Bawang Putih. it refers to the red scarf belonging to Bawang Putih's stepmother.
D55/P3.Si.Pa/LF/N	The scarf was taken by an old grandmother who was washing her clothes by the river.			her (singular, possessive adjective).	her refers to the grandma's clothes
D56/P3.Si.S/LF/N	There, she found a wooden house.			she (singular, subject).	she refer to Bawang Putih.
D57/P2.Si.S/LF/BP D58/P1.Si.Pa/LF/BP	Excuse me, Grandma. Did you find my mother's red scarf?	my (singular, possessive adjective).	you (singular, subject).		you refer to the old grandmother. my refer to the red scarf belonging to Bawang Putih's stepmother.

D59/P2.Si.Pa/LF/GM	What's your name?		your (singular, possessive adjective).		your refer to Bawang Putih's name.
D60/P1.Si.Pa/LF/BP	My name is Bawang Putih, Grandma.	my (singular, possessive adjective).			my refer to Bawang Putih.
D61/P3.Si.O/LF/N	Bawang Putih must help her first.		her (singular, object).		her refers to Bawang Putih.
D62/P3.Si.S/LF/N	All day, she helped the grandmother cook, look for firewood, clean the house and wash clothes.		she (singular, subject).		she refers to Bawang Putih.
D63/P3.Si.S/LF/N	For Bawang Putih, all this work was easy, because she was used to doing it.		she (singular, subject).		she refers to Bawang Putih.
D64/P3.Si.O/LF/N	The grandma gave her the shawl.		her (singular, object).		her refers to Bawang Putih.
D65/P3.Si.S/LF/GM	Bawang Putih, this is the red scarf you are looking for.		you (singular, subject).		you refer to Bawang Putih.

D66/P1.Si.S/LF/GM D67/P2.Si.O/LF/GM	Oh, I want to give you a gift.	I (singular, subject)	you (singular, object).		I refer to the old grandmother. you refer to Bawang Putih.
D68/P1.Si.S/LF/GM D69/P2.Si.S/LF/GM	A pumpkin for you , because you helped me .	me (singular, object)	you (singular, subject). you (singular, object).		you refer to Bawang Putih. (2x) me refer to the old grandmother.
D70/P1.Si.O/LF/GM	Choose which one you like.		you (singular, object).		you refer to Bawang Putih.
D71/P3.Si.S/LF/N	Bawang Putih chose a small pumpkin, because she also had to carry a basket full of clothes home.			she (singular, subject).	she refers to Bawang Putih.
D72/P1.Si.S/LF/BP	Hm, I choose the small one, Grandma.	I (singular, subject).			I refer to Bawang Putih.
D73/P2.Si.S/LF/GM D74/P2.Si.S/LF/GM	But remember, you can't open the pumpkin until you get home		you (singular,		you refer to Bawang Putih. (2x)

			subject) (2x).		
D75/P1.Si.S/LF/BP D76/P2.Si.O/LF/BP	Well Grandma, I will do everything you said.	I (singular, subject).	you (singular, object)		I refer to Bawang Putih. you refer to the old grandmother.
D77/P3.Si.Pa/LF/N	Arriving at home, Bawang Putih was scolded by her stepmother and Bawang Merah.			her (singular, possessive adjective).	Her refers to Bawang Putih's stepmother.
D78/P2.Si.S/LF/SM	Where have you been Bawang Putih?		you (singular, subject).		you refer to Bawang Putih.
D79/P2.Si.S/LF/SM D80/P1.Si.Pa/LF/SM	How dare you go out without my permission?	my (singular, possessive adjective).	you (singular, subject).		you refer to Bawang Putih. my refer to stepmother's permission.
D81/P2.Si.O/LF/BP D82/P1.Si.S/LF/BP	Forgive me , mother. I was...	me (singular, object). I (singular, subject).			me refer to Bawang Putih. I refer to Bawang Putih.

D83/P1.P.S/LF/BM D84/P2.Si.Pa/LF/BM	We don't need your excuses!	we (plural, subject).	your (singular, possessive adjective).	we refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah). your refer to Bawang Putih's excuses.
D85/P3.Si.S/LF/N D86/P3.Si.O/LF/N	They continued to beat her .		they (plural, subject). her (singular, object).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah). her refers to Bawang Putih.
D87/P3.Si.S/LF/N	Then they saw the pumpkin brought by Bawang Putih.		they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D88/P3.Si.O/LF/SM	Cut the pumpkin and cook it .		it (singular, object).	it refers to the pumpkin,
D89/P1.P.S/LF/SM D90/P2.Si.O/LF/SM	We are starving because of you !	we (plural, subject).	you (singular, object).	we refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah). you refer to Bawang Putih.
D91/P2.Si.S/LF/SM	Hah, where did you get the pumpkin?		you (singular, subject).	you refer to Bawang Putih.

D92/P3.Si.O/LF/N	Bawang Putih then told them everything.			them (plural, object).	them refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D93/P2.Si.S/LF/BM	You should have chosen a large pumpkin.		you (singular, subject).		you refer to Bawang Putih.
D94/P3.Si.S/LF/BM	It would have had more jewellery!			it (singular, subject).	it refers to the pumpkin,
D95/P1.Si.S/LF/SM	Looks like I have an idea. Ha Ha Ha.	I (singular, subject).			I refer to Bawang Putih's stepmother.
D96/P3.P.S/LF/N	They deliberately washed away the red scarf.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D97/P3.P.S/LF/N	Then secretly, they followed the veil as it was washed away.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D98/P3.P.S/LF/N	As they walked, Bawang Merah complained about how far it was.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).

D99/P1.Si.S/LF/BM	Ahh, I'm tired. Let's just go home.	I (singular, subject).			I refer to Bawang Merah.
D100/P1.P.S/LF/SM	Soon we will get even more jewellery than Bawang Putih.	we (plural, subject).			we refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D101/P1.Si.S/LF/BM	But, I'm tired, mom.	I (singular, subject).			I refer to Bawang Merah.
D102/P1.Si.S/LF/SM	I said be patient!	I (singular, subject).			I refer to Bawang Putih's stepmother.
D103/P3.P.O/LF/N	The old grandmother welcomed them warmly.			them (plural, object).	them refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D104/P2.Si.S/LF/BM D105/P1.Si.Pa/LF/BM	Dear grandmother, did you find my mother's red scarf?	my (singular, possessive adjective).	you (singular, subject).		you refer to the old grandmother. my refer to the red scarf of Bawang Merah's mother.
D106/P3.Si.O/LF/GM	Oh yes, it just so happens that Grandma found it on the river.			it (singular, object).	it refer to the red scarf of Bawang Merah's mother.
D107/P3.P.O/LF/N D108/P3.P.S/LF/N D109/P3.S.O/LF/N	Just like with Bawang Putih, the grandmother would give them the shawl, if they helped her .			them (plural, object).	them refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.

				they (plural, subject). her (singular, object)	<i>they</i> refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah. <i>her</i> refers to the old grandmother.
D110/P3.P.S/LF/N	The only way to get the pumpkin was to work to help the old grandma, but <i>they</i> still couldn't stop complaining.			they (plural, subject).	<i>they</i> refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D111/P1.Si.S/LF/BM D112/P1.Si.S/LF/BM	<i>I'm</i> so tired, if it weren't for the pumpkins, <i>I</i> wouldn't do this.	I (singular, subject) (2x).			<i>I</i> refer to Bawang Merah.
D113/P1.Si.S/LF/SM	Yes, <i>I'm</i> also tired.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.
D114/P3.P.Pa/LF/N	Finally, Bawang Merah and the stepmother finished <i>their</i> work at the old grandmother's house and said goodbye.			their (plural, possessive adjective)	<i>their</i> refer to the work of Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D115/P3.Si.Pa/LF/N	The old grandmother gave the shawl to Bawang Merah and <i>her</i> mother.			her (singular, possessive adjective).	<i>her</i> refers to Bawang Putih's stepmother.

D116/P1.Si.O/LF/GM	Choose one pumpkin, as a gift from <i>me</i> .	me (singular, object).			<i>I</i> refer to the old grandmother.
D117/P1.Si.S/LF/BM	Of course, <i>I</i> choose the big one grandma.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Bawang Merah.
D118/P2.Si.S/LF/GM	Remember, don't open the pumpkin, before <i>you</i> get home.		you (singular, subject).		<i>I</i> refer to Bawang Merah.
D119/P1.P.S/LF/BM	<i>We</i> will go home first Grandma.	we (plural, subject).			<i>we</i> refer to Bawang Merah and Bawang Putih's stepmother.
D120/P3.P.S/LF/N D121/P3.P.Pa/LF/N	<i>They</i> were impatient to get <i>their</i> hands on the jewellery inside.			they (plural, subject). their (plural, possessive adjective).	<i>they</i> refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah. <i>their</i> refer to the work of Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D122/P3.Si.O/LF/SM	Yeah, let's open <i>it</i> .			it (singular, object).	<i>it</i> refers to the pumpkin.
D123/P1.Si.S/LF/SM	<i>I'm</i> also curious.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.

D124/P3.P.S/LF/N	However, they were in for quite a surprise.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D125/P3.P.S/LF/N	They were both bitten by a snake.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D126/P3.Si.S/LF/SM	Why did it have these animals inside?			it (singular, subject).	it refers to the pumpkin.
D127/P1.P.S/LF/BM	What should we do Mom?	we (plural, subject).			we refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D128/P1.Si.S/LF/BM	I also got bitten.	I (singular, subject)			I refer to Bawang Merah.
D129/P3.P.S/LF/N D130/P3.P.O/LF/N	Because they were still in the middle of the forest, no one came to help them .			they (plural, subject). them (plural, object).	they refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah. them refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D131/P3.P.Pa/LF/N D132/P3.P.O/LF/N	Their greed brought them to disaster.			their (plural, possessive adjective). them (plural, object).	their refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah. them refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.

D133/P3.Si.O/LF/N	The jewellery given by the old grandmother making her rich.			her (singular, object).	her refers to Bawang Putih.
D134/P3.Si.S/LF/N D135/P3.Si.Pa/LF/N D136/P3.Si.Pa/LF/N	She continued her father's business and enjoyed the fruits of her obedience and kindness.			she (singular, subject). her (singular, possessive adjective) (2x).	she refers to Bawang Putih. her refers to the business of Bawang Putih's dad. her refers to Bawang Putih.



2. The Data Sheet of Time or Temporal Deixis Used in the Local Folklore Video entitled “Bawang Merah Bawang Putih” on YouTube

Note:

D : Datum **SM** : Bawang Putih’s Stepmother **LF** : Local Folklore
TD : Time Deixis **GM** : The Old Grandmother
BP : Bawang Putih **F** : Farmer
BW : Bawang Merah **N** : Narrator

CODE	DATA	TIME OR TEMPORAL DEIXIS	NOTE
D1/TD/LF/N	<i>A long time ago</i> , in a nice quiet village, there lived a wealthy merchant.	a long time ago	<i>a long time ago</i> refers to the time that began and ended at the past.
D2/TD/LF/N	<i>One day</i> , as he came home from travelling, he brought a woman and her daughter along with him.	one day	<i>one day</i> refers to the day when Bawang Putih’s father came home from travel.
D3/TD/LF/N	So, Bawang Putih <i>now</i> had a stepmother and a stepsister who is named Bawang Merah.	now	<i>now</i> refers to the time when Bawang Putih had a stepmother and a stepsister.

D4/TD/LF/N	When her father went to trade, her stepmother and Bawang Merah would treat Bawang Putih like a servant.	when	when refers to the time when Bawang Putih did not find her stepmother's scarf.
D5/TD/LF/N	Every morning , her stepmother and Bawang Merah took turns shouting.	every morning	every morning refers to the time when Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah shouted to Bawang Putih.
D6/TD/LF/N	Not yet finished washing clothes, Bawang Putih would then be called by her stepmother.	then	then refers to the time when Bawang Putih's stepmother called Bawang Putih.
D7/TD/LF/BM	Bawang Putih, prepare breakfast now !	now	now refers to the time when Bawang Putih should prepare the breakfast.
D8/TD/LF/N	One day , Bawang Putih's father returned home and fell ill.	one day	one day refers to the time when Bawang Putih's father returned home and fell ill.
D9/TD/LF/N	Because the property and house of Bawang Putih's father now belong to them.	now	now refers to the time when the property and house of Bawang Putih's father belong to Bawang

			Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D10/TD/LF/N D11/TD/LF/N	Bawang Putih tried to be patient, but <i>sometimes</i> she would cry <i>at night</i> .	sometimes, at night	<i>sometimes</i> refers to the frequency of Cinderella cries. <i>at night</i> refers to the time when Cinderella would cry (marked by preposition 'at').
D12/TD/LF/N	Bawang Putih's life was miserable <i>after</i> her father died	after	<i>after</i> refers to the time when bawang putih's father died.
D13/TD/LF/BP	Why are they <i>always</i> evil to me?	always	<i>always</i> refers to the frequency of bawang putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah) being evil.
D14/TD/LF/N	<i>One day</i> , Bawang Putih went to the river to wash clothes.	one day	<i>one day</i> refers to the time when Bawang Putih went to the river to wash clothes.
D15/TD/LF/N	<i>While</i> washing, Bawang Putih didn't realize that her stepmother's favorite shawl washed away.	while	<i>while</i> refers to the time when Bawang Putih didn't realize that her stepmother's favorite shawl washed away.

D16/TD/LF/N	When she put all the clothes back into the basket, she was surprised to find her stepmother's scarf was not there.	when	when refers to the time when Bawang Putih put the clothes back into the basket.
D17/TD/LF/N	All day , she helped the grandmother cook, look for firewood, clean the house and wash clothes.	all day	all day refers to the frequency in a day when Bawang Putih helped the grandmother.
D18/TD/LF/N	Then they saw the pumpkin brought by Bawang Putih.	then	then refers to the time when Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah saw the pumpkin brought by Bawang Putih.
D19/TD/LF/N	Bawang Putih then told them everything.	then	then refers to the time when Bawang Putih told the reason why she came late to the house and brought the pumpkin to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D20/TD/LF/N	The next day , the stepmother and Bawang Merah went to the river.	the next day	the next day refers to the next time when Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah went to the river.

D21/TD/LF/N	Then secretly, they followed the veil as it was washed away.	then	then refers to the time when they followed the path leading to the old grandmother's house.
D22/TD/LF/N	Soon we will get even more jewellery than Bawang Putih.	soon	soon refers to the time of Bawang Putih's stepmother and Bawang Meral hoped to get more jewellery than Bawang Putih.
D23/TD/LF/N	Then, the stepmother and Bawang Merah pretended to be sad and asked about the red scarf.	then	then refers to the time when Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah asked the grandmother about the red scarf.
D24/TD/LF/N	Mom, let's just open this pumpkin now , that old grandmother will now know.	now	now refers to the time when Bawang Merah asked her mother (Bawang Putih's stepmother) to open the pumpkin.

3. The Data Sheet of Place or Spatial Deixis Used in the Local Folklore Video entitled “Bawang Merah Bawang Putih” on YouTube

Note:

- D : Datum SM : Bawang Putih’s Stepmother LF : Local Folklore
 PD : Place Deixis GM : The Old Grandmother
 BP : Bawang Putih F : Farmer
 BW : Bawang Merah N : Narrator

CODE	DATA	PLACE OR SPATIAL DEIXIS	NOTE
D1/PD/LF/N D2/PD/LF/N D3/PD/LF/N	A long time ago, <i>in a nice quiet village</i> , <i>there</i> lived a wealthy merchant. He lived <i>there</i> together with his daughter who was named Bawang Putih.	in a nice quiet village, there (2x).	<i>in a nice quiet village</i> and <i>there</i> (2x) refer to the place where the wealthy merchant, Bawang Putih, Bawang Putih’s stepmother, Bawang Merah, and other characters lived. (marked by preposition ‘in’).
D4/PD/LF/N D5/PD/LF/N	When she put all the clothes back <i>into the basket</i> , she was surprised to find her stepmother’s scarf was not <i>there</i> .”	into the basket, there	<i>into the basket</i> refers to the container where all the clothes are put (marked by preposition ‘into’). <i>there</i> refers to the basket.

D6/PD/LF/BP	It's drifting down the river .	down the river	down the river refers to the place where the shawl drifts (marked by preposition 'down').
D7/PD/LF/BP	I daren't go home .	go home	go home refers to Bawang Putih's house. (marked by verb 'go')
D8/PD/LF/N	Finally, Bawang Putih decided to go back down to the river to look for her stepmother's scarf.	down to the river	down to the river refers to the place where the shawl drifts (marked by preposition 'down').
D9/PD/LF/N	In the middle of the road , she met a farmer who was washing his cow.	middle of the road	middle of the road refers to the location where Bawang Putih met the farmer (marked by preposition 'middle').
D10/PD/LF/BP	Uncle, did you see a red scarf floating down the river?	down the river	down the river refers to the place where the shawl drifts (marked by preposition 'down').
D11/PD/LF/F	The old grandmother's house is on the mountain .	on the mountain	on the mountain refers to the location of the old grandmother's house. (marked by preposition 'on').

D12/PD/LF/N	Bawang Putih immediately headed up the mountain.	up the mountain	up the mountain refers to the location of the old grandmother's house. (marked by preposition 'up').
D13/PD/LF/GM	Hi dear, let's go in.	go in	go in refers to the old grandmother's house. (marked by verb 'go').
D14/PD/LF/GM D15/PD/LF/GM	On the table, there were both small and large pumpkins.	on the table, there	on the table refers to the place where the large and small pumpkins are placed (marked by preposition 'on'). there refers to the table.
D16/PD/LF/N	The stepmother and Bawang Merah followed the old grandmother who went up the mountain.	up the mountain	up the mountain refers to the location where the old grandmother's house is. (marked by preposition 'up').
D17/PD/LF/SM D18/PD/LF/SM D19/PD/LF/SM	Hopefully, there will be even more jewellery inside this pumpkin.	there, inside, this pumpkin	there refers to the large pumpkin. inside this pumpkin refers to the things inside the large pumpkin.

D20/PD/LF/N	There , she found a wooden house.	there	there refers to on the mountain where the old grandmother's house is.
D21/PD/LF/N	Arriving at home , Bawang Putih was scolded by her stepmother and Bawang Merah	at home	at home refers to Bawang Putih's house. (marked by preposition at).
D22/PD/LF/N D23/PD/LF/N	On the table , there were two pumpkins, one large and one small.	on the table, there	on the table refers to the place where the large and small pumpkins are placed (marked by preposition 'on'). there refers to the table where the grandmother put the pumpkins.
D24/PD/LF/BM	We will go home first Grandma..	go home	go home refers to Bawang Merah's house (marked by verb go).
D25/PD/LF/N	Because they were still in the middle of the forest , no one came to help them.	in the middle of the forest	in the middle of the forest refers to the place where Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah was bitten by a wild animal from the pumpkin.

4. The Data Sheet of Discourse Deixis Used in the Local Folklore Video entitled “Bawang Merah Bawang Putih” on YouTube

Note:

D : Datum

SM : Bawang Putih’s Stepmother

LF : Local Folklore

DD : Discourse Deixis

GM : The Old Grandmother

BP : Bawang Putih

F : Farmer

BW : Bawang Merah

N : Narrator

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/DD/LF/GM	Bawang Putih did all the work <i>that</i> was ordered by her stepmother.	that	<i>that</i> refers to the work such as clean the house, cook, wash clothes, and look for firewood.
D2/DD/LF/BM	I’m so tired, if it weren’t for the pumpkins, I wouldn’t do <i>this</i> .”	this	<i>this</i> refers to the work to help the grandmother like cook, look for firewood, clean the house and wash clothes.
D3/DD/LF/BM	Yes Grandma, <i>that</i> ’s for sure	that	<i>that</i> refers to do not open the pumpkin, before you get home.
D4/DD/LF/SM	Oh, what is <i>this</i> ?”	this	<i>this</i> refers to the thing insides the pumpkin.

5. The Data Sheet of Social Deixis Used in the Local Folklore Video entitled “Bawang Merah Bawang Putih” on YouTube

Note:

D : Datum

SM : Bawang Putih’s Stepmother

LF : Local Folklore

SD : Social Deixis

GM : The Old Grandmother

BP : Bawang Putih

F : Farmer

BW : Bawang Merah

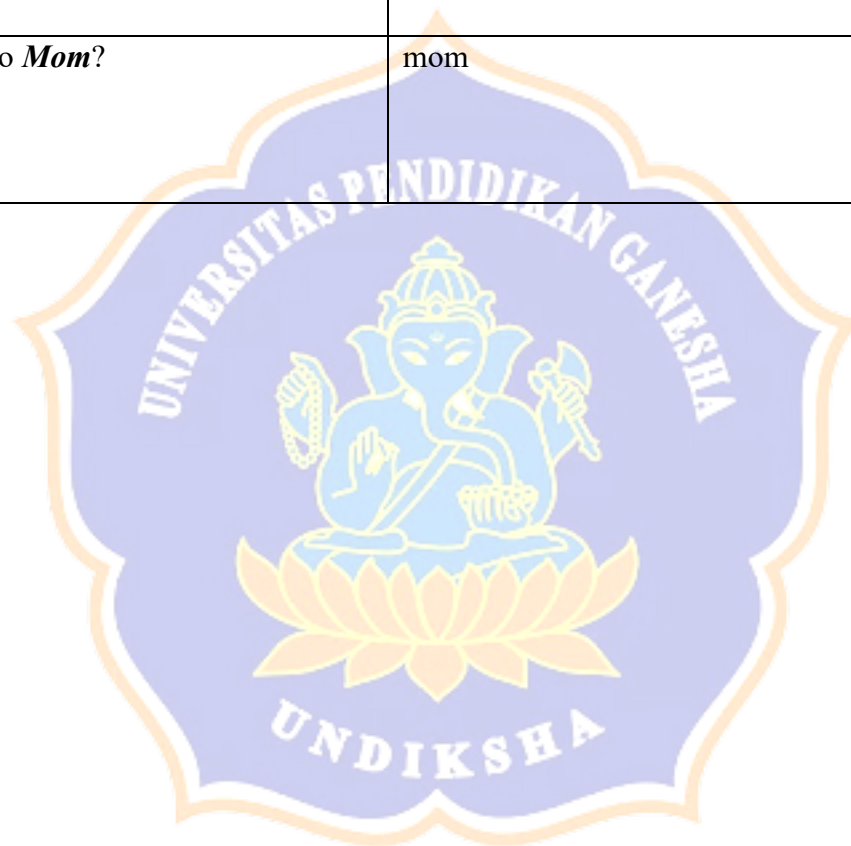
N : Narrator

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/SD/LF/BP	Okay, <i>mom</i> .	mom	<i>mom</i> refers to Bawang Putih’s stepmother and shows the family status.
D2/SD/LF/BP D3/SD/LF/BP	<i>Father</i> , don’t leave <i>Bawang Putih</i> , <i>Father</i> .”	father, Bawang Putih	<i>father</i> refers to Bawang Putih’s father and shows the family status. <i>Bawang Putih</i> refers to Bawang Putih herself.
D4/SD/LF/BP	<i>Lord</i> , please help me.	Lord	<i>Lord</i> refers to the God and shows the power is had by the addressee.

D5/SD/LF/BP	Mother will scold me.	mother	mother refers to Bawang Putih's stepmother and shows the family status.
D6/SD/LF/BP	Uncle , did you see a red scarf floating down the river?	uncle	uncle refers to the farmer and shows the social status.
D7/SD/LF/BP	Excuse me, Grandma .	grandma	grandma refers to the old grandmother and shows the social status.
D8/SD/LF/GM	Hi dear , let's go in.	dear	dear refers to Bawang Putih and shows the social status.
D9/SD/LF/BP	My name is Bawang Putih, Grandma .	grandma	grandma refers to the old grandmother and shows the social status.
D10/SD/LF/BP	Hm, I choose the small one, Grandma .	grandma	grandma refers to the old grandmother and shows the social status.
D11/SD/LF/BP	Well Grandma , I will do everything you said."	grandma	grandma refers to the old grandmother and shows the social status.

D12/SD/LF/BP	Forgive me, <i>mother</i> .	mother	<i>mother</i> refers to Bawang Putih's stepmother and shows the family status.
D13/SD/LF/BM	But, I'm tired, <i>mom</i> .	mom	<i>mom</i> refers to Bawang Putih's stepmother and shows the family status.
D14/SD/LF/GM	Oh yes, it just so happens that <i>Grandma</i> found it on the river.	grandma	<i>grandma</i> refers to the old grandmother and shows the social status.
D15/SD/LF/BM	Of course, I choose the big one <i>grandma</i> ."	grandma	<i>grandma</i> refers to the old grandmother and shows the social status.
D16/SD/LF/BM	Yes <i>Grandma</i> , that's for sure.	grandma	<i>grandma</i> refers to the old grandmother and shows the social status.
D17/SD/LF/BM	We will go home first <i>Grandma</i> .	grandma	<i>grandma</i> refers to the old grandmother and shows the social status.

D18/SD/LF/BM	Mom , let's just open this pumpkin now, that old grandmother will not know.	mom	mom refers to Bawang Putih's stepmother and shows the family status.
D19/SD/LF/BM	What should we do Mom ?	mom	mom refers to Bawang Putih's stepmother and shows the family status.



**APPENDIX IV. THE FINDINGS OF THE TYPES OF DEIXIS USED IN THE INTERNATIONAL FOLKLORE VIDEO ENTITLED
“CINDERELLA” ON YOUTUBE**

1. The Data Sheet of Person Deixis Used in The International Folklore Video entitled “Cinderella” on YouTube

Note:

- | | | |
|-------------------------------------|--|--------------------------------|
| D : Datum | Si : Singular | Pp : Possessive Pronoun |
| P1 : First Person Deixis | Su : Subject | O : Object |
| P2 : Second Person Deixis | P : Plural | Rp : Reflexive Pronoun |
| P3 : Third Person Deixis | Pa : Possessive Adjective | RG3 : Royal Guard 3 |
| C : Cinderella | SS1 : Cinderella’s Stepsister 1 | FG : A Fairy Godmother |
| CM : Cinderella’s Mom | SS2 : Cinderella’s Stepsister 2 | Pr : Prince |
| SM : Cinderella’s Stepmother | RG1 : Royal Guard 1 | N : Narrator |
| IF : International Folklore | RG2 : Royal Guard 2 | M : A man |

CODE	DATA	PERSON DEIXIS			MEANING
		First- person	Second- person	Third- person	
D1/P3.Si.Su/IF/N D2/P3.Si.Pa/IF/N	Once there lived a rich man whose wife was sick, and when <i>she</i> felt <i>her</i> end			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to the wife of the rich man or Cinderella’s mother.

D3/P3.Si.Pa/IF/N	drawing near, she called her only daughter Cinderella to come close to her bed.			Her (singular, possessive adjective) (2x)	her refers to the daughter of the rich man and his wife, named Cinderella (2x).
D4/P1.Si.Su/IF/CM D5/P2.Si.O/IF/CM	Dear child, when I'm gone, be good and pious, and God will always take care of you .	I (singular, subject).	You (singular, object).		I refer to the wife of the rich man or Cinderella's mother. you refer Cinderella.
D6/P1.Si.Su/IF/CM D7/P2.Si.O/IF/CM D8/P2.Si.O/IF/CM	I will look down upon you from the heaven, and will be with you .	I (singular, subject).	You (singular, object) (2x).		I refer to the wife of the rich man or Cinderella's mother. you refer Cinderella (2x).
D9/P3.Si.S/IF/N D10/P3.Si.Pa/IF/N	And she closed her eyes and died.			She (singular, subject). Her (singular, possessive adjective).	she refers to the wife of the rich man or Cinderella's mother. her refers to eyes of Cinderella's mother.
D11/P3.Si.Pa/IF/N	The maiden went every day to her mother's grave and cried.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to the grave of Cinderella's mother.
D12/P3.Si.S/IF/N	He decided to re-marry so that he could get someone to take care of Cinderella.			He (singular, subject).	he refers to the rich man or Cinderella's father (2x).

D13/P3.Si.S/IF/N	He got married to a widow who had two young daughters.			He (singular, subject).	he refers to the rich man or Cinderella's father.
D14/P3.Si.Pa/IF/N	Cinderella lived with her wicked stepmother and two unkind stepsisters.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's stepmother and stepsisters.
D15/P3.P.S/IF/N	They treated Cinderella very badly.			They (plural, subject)	they refer to Cinderella's stepmother and stepsisters.
D16/P3.Si.S/IF/N D17/P3.P.Pa/IF/N	She grew up being their servant, doing all the house chores.			She (singular, subject). Their (plural, possessive adjective)	she refers to Cinderella. their refer to Cinderella's stepmother and stepsisters.
D18/P3.Si.Pa/IF/N	Her two sisters were sitting on the sofa and greedily eating fruits.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's stepsisters.
D19/P2.Si.S/IF/SM	Clean the floor neatly, you lazy girl.		You (singular, subject).		you refer to Cinderella.

D20/P2.Si.S/IF/SM	Can't you do a single thing properly?		You (singular, subject).		you refer to Cinderella.
D21/P1.Si.S/IF/C	Yes mother. I will do it now. Sorry.	I (singular, subject).			I refer to Cinderella.
D22/P1.Si.S/IF/C	Can I get some food to eat, mother?	I (singular, subject).			I refer to Cinderella.
D23/P2.Si.S/IF/SM D24/P1.P.O/IF/SM	You can eat the leftovers after we finish.	We (plural, object).	You (singular, subject).		you refer to Cinderella.
D25/P3.P.O/IF/N	Cinderella picked up all the dishes and cleaned them .			Them (plural, object).	them refer to Cinderella's stepmother and stepsisters.
D26/P3.Si.S/IF/N	She was made to sleep in the attic.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D27/P3.Si.S/IF/N	Every night she cried and slept in hunger.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D28/P3.Si.O/IF/N D29/P3.Si.O/IF/N	Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became friends with her .			Her (singular, object) (2x)	her refers to Cinderella (2x).

D30/P3.Si.Pa/IF/N	The king wanted his son to choose one of the pretty girls to marry.			His (singular, possessive adjective).	his refers to the king's son.
D31/P3.Si.Pa/IF/N	The king sent an invite to all the young maidens for a Grand ball at his palace.			His (singular, possessive adjective).	his refers to the king's palace.
D32/P1.Si.S/IF/RG1 D33/P2.P.O/IF/RG1	The people of the Kingdom, I have a message for you from the king.	I (singular, subject).	You (plural, object).		I refer to the royal guard. you refer to people of the kingdom.
D34/P3.Si.S/IF/N	He will choose a Princess for the Prince on the occasion.			He (singular, subject).	he refers to the prince.
D35/P3.Si.S/IF/N	Cinderella was also very happy and excited, as she always wanted to see the palace.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D36/P3.P.Rp/IF/N	Cinderella's sisters preparing themselves for the ball with a great hustle and bustle.			Themselves (plural, reflexive pronoun).	themselves refer to Cinderella's stepsisters.
D37/P1.Si.S/IF/SM D38/P2.Si.O/IF/SM	I want the price to marry either of you !	I (singular, subject).	You (plural, object).		I refer to the Cinderella's stepmother. you refer to both of Cinderella's stepsisters.

D39/P2.Si.S/IF/SM D40/P3.P.O/IF/SM	And you , Cinderella, help both of them to prepare.		You (singular, subject).	Them (plural, object).	you refer to Cinderella. them refer to Cinderella's stepsisters.
D41/P3.P.O/IF/SM	One of them is going to marry the prince soon.			Them (plural, object).	them refer to Cinderella's stepsisters.
D42/P1.Si.O/IF/SS1	Oh Mother! The prince will marry me .	Me (singular, object).			me refer to one of Cinderella's stepsisters.
D43/P1.Si.Pa/IF/SS2	Cinderella, fix my hair and helped me get dressed.	My (singular, possessive adjective).			my refer to the hair of Cinderella's stepsister.
D44/P1.Si.S/IF/SS3	I will marry the prince.	I (singular, subject).			I refer to one of Cinderella's stepsisters.
D45/P3.Si.S/IF/N D46/P3.Si.Pa/IF/N	She helped both her sisters.			She (singular, subject). Her (singular, possessive adjective).	she refers to Cinderella. her refers to Cinderella's stepsisters.

D47/P1.Si.S/IF/C D48/P1.Si.S/IF/C D49/P1.Si.S/IF/C D50/P1.Si.S/IF/C	<i>I</i> wish <i>I</i> could go there too. Can <i>I</i> come too? <i>I</i> really want to see the palace and attend the ball.	I (singular, subject) (4x).			<i>I</i> refer to Cinderella (4x).
D51/P2.Si.Rp/IF/SM	Look at <i>yourself</i> !		Yourself (singular, reflexive pronoun).		<i>yourself</i> refer to Cinderella.
D52/P2.Si.S/IF/SM	<i>You</i> don't even have a dress to wear!		You (singular, subject)		<i>you</i> refer to Cinderella.
D53/P2.Si.S/IF/SM\ D54/P1.P.S/IF/SM	Everyone will just laugh at <i>you</i> and <i>we</i> will have to face embarrassment.	We (singular, subject).	You (singular, object).		<i>you</i> refer to Cinderella. <i>we</i> refer to Cinderella's stepmother and stepsisters.
D55/P2.Si.S/IF/SM	How dare <i>you</i> even ask such a question?		You (singular, subject).		<i>you</i> refer to Cinderella.
D56/P3.Si.S/IF/N D57/P3.Si.S/IF/N D58/P3.Si.Pa/IF/N	<i>She</i> remembered that <i>she</i> had had <i>her</i> mother's wedding gown.			She (singular, subject) (2x).	<i>she</i> refers to Cinderella (2x).

				Her (singular, possessive adjective).	<i>her</i> refers to the wedding gown of Cinderella's mother.
D59/P3.Si.S/IF/N	<i>It</i> was all torn.			It (singular, subject).	<i>it</i> refers to the wedding gown of Cinderella's mother.
D60/P3.Si.S/IF/N D61/P3.Si.O/IF/N	<i>She</i> began sewing <i>it</i> .			She (singular, subject). It (singular, object).	<i>she</i> refers to Cinderella. <i>it</i> refers to the wedding gown of Cinderella's mother.
D62/P3.Si.Pa/IF/N D63/P3.Si.O/IF/N	<i>Her</i> little friends, the bird and the rats started helping <i>her</i> too.			Her (singular, possessive adjective). Her (singular, object).	<i>her</i> refers to Cinderella's little friends (bird and rats). <i>her</i> refers to Cinderella.
D64/P1.Si.Pa/IF/FG	Don't cry <i>my</i> child.	My (singular, possessive adjective).			<i>my</i> refer to Cinderella.
D65/P1.Si.S/IF/FG	<i>I</i> will send you to the ball.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to the fairy Godmother.

D66/P2.Si.S/IF/C	Who are you ? And how can this be possible?		You (singular, subject).		you refer to the fairy Godmother.
D67/P1.Si.S/IF/C	This dress is all torn and I don't have a gown to wear to the ball.	I (singular, subject).			I refer to Cinderella.
D68/P1.Si.S/IF/FG	Don't you worry sweet child.		You (singular, subject).		you refer to Cinderella.
D69/P3.Si.Pa/IF/N	Cinderella's old clothes changed into a beautiful new gown and pointing at her feet, appeared glass shoes.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's feet.
D70/P3.Si.Pa/IF/N	Her mice friends and bird jumping on the pumpkin.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's mice friends.
D71/P3.Si.S/IF/N	She turned the pumpkin into a beautiful carriage.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D72/P3.Si.Pa/IF/N	The mice became horses to drag the carriage and the bird became her coachman.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's bird or coachman.

D73/P1.Si.Pa/IF/C	But Godmother, my stepsisters and stepmother will be there too.	My (singular, possessive adjective).			my refer to Cinderella's stepsisters and stepmother.
D74/P3.Si.S/IF/C D75/P3.Si.S/IF/C D76/P1.Si.O/IF/C	They will get angry if they see me there!	Me (singular, object).		They (plural, subject) (2x).	they refer to Cinderella's stepmother and stepsisters (2x). me refer to Cinderella.
D77/P1.Si.S/IF/GM D78/P3.P.O/IF/GM D79/P2.Si.O/IF/GM	Don't worry! I won't let them recognize you .	I (singular, subject).	You (singular, object).	Them (plural, object).	I refer to the fairy Godmother. them refer to Cinderella's stepmother and stepsisters. you refer to Cinderella.
D80/P2.Si.S/IF/C	Ohhh!! Thank you Godmother, you are very kind.		You (singular, subject).		you refer to the fairy Godmother.
D81/P1.Si.Pa/IF/GM	But remember, my child. The magic will only last until midnight.	My (singular, possessive adjective).			my refer to Cinderella.

D82/P1.Si.S/IF/C	Ohhh... Yes Godmother... <i>I</i> will take care of that.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Cinderella.
D83/P3.Si.S/IF/N	<i>She</i> waved goodbye and set off for the ball.			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.
D84/P3.Si.S/IF/N D85/P3.Si.O/IF/N	When <i>she</i> entered the ballroom, all the heads turned towards <i>her</i> .			She (singular, subject). Her (singular, object).	<i>she</i> refers to Cinderella. <i>her</i> refers to Cinderella.
D86/P3.Si.O/IF/N	The stepsisters and the stepmother couldn't recognize <i>her</i> .			Her (singular, object).	<i>her</i> refers to Cinderella.
D87/P3.Si.S/IF/M	How beautiful <i>she</i> is!!!			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.
D88/P3.Si.O/IF/N D89/P3.Si.O/IF/N	The handsome Prince saw <i>her</i> and fell in love with <i>her</i> at the very first sight.			Her (singular, object) (2x).	<i>her</i> refers to Cinderella (2x).
D90/P3.Si.S/IF/N D91/P3.Si.O/IF/N	<i>He</i> approached <i>her</i>			He (singular, subject). Her (singular, object).	<i>he</i> refers to Prince. <i>her</i> refers to Cinderella.

D92/P1.Si.S/IF/Pr D93/P2.Si.O/IF/Pr	Hey beautiful lady, may <i>I</i> have the pleasure of dancing with <i>you</i> ?	I (singular, subject).	You (singular, object).		<i>I</i> refer to Prince. <i>you</i> refer to Cinderella.
D94/P3.Si.S/IF/N D95/P3.Si.Pa/IF/N	<i>He</i> could not take <i>his</i> eyes off Cinderella.			He (singular, subject). His (singular, possessive adjective).	<i>he</i> refers to Prince. <i>his</i> refers to Prince's eyes.
D96/P3.Si.S/IF/N	Cinderella danced all night with the prince that <i>she</i> almost forgot the clock was approaching midnight.			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.
D97/P3.Si.S/IF/N	Suddenly, <i>she</i> remembered the Godmother's words.			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.
D98/P3.Si.Pa/IF/N	The clock caught <i>her</i> eye.			Her (singular, possessive adjective).	<i>her</i> refers to Cinderella.
D99/P1.Si.S/IF/C	Oh, <i>I</i> must go home now.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Cinderella.
D100/P3.Si.S/IF/N D101/P3.Si.Pa/IF/N	As <i>she</i> was running, one of <i>her</i> glass shoes slipped off <i>her</i> foot.			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella. <i>her</i> refers to Cinderella's glass shoe.

D102/P3.Si.Pa/IF/N				Her (singular, possessive adjective) (2x).	<i>her</i> refers to Cinderella's foot.
D103/P3.Si.S/IF/N D104/P3.Si.O/IF/N D105/P3.Si.S/IF/N D106/P3.Si.O/IF/N	<i>She</i> had no time to get <i>it</i> back and as <i>she</i> saw the prince was running behind <i>her</i> .			She (singular, subject) (2x). It (singular, object). Her (singular, object).	<i>she</i> refers to Cinderella (2x). <i>it</i> refers to Cinderella's glass shoe. <i>her</i> refers to Cinderella.
D107/P3.Si.S/IF/N	<i>She</i> quickly sat in the carriage and went away.			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.
D108/P3.Si.Pa/IF/N D109/P3.Si.O/IF/N	The prince saw <i>her</i> shoe and quickly picked <i>it</i> up.			Her (singular, possessive adjective). It (singular, object).	<i>her</i> refers to Cinderella's glass shoe. <i>it</i> refers to Cinderella's glass shoe.
D110/P3.Si.S/IF/Pr	Why did <i>she</i> run away?			She (singular, subject).	<i>she</i> refers to Cinderella.

D111/P3.Si.Pa/IF/N	It was 12, on the way her carriage disappeared and turned into a pumpkin again.			Her (singular, possessive adjective).	her refers to Cinderella's carriage.
D112/P3.Si.S/IF/N	She took a shortcut and ran and finally managed to reach home.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D113/P1.Si.S/IF/Pr D114/P1.Si.S/IF/Pr D115/P1.Si.O/IF/Pr	I will find her even if I have to find her in the whole country.	I (singular, subject) (2x).		Her (singular, object).	I refer to prince (2x). her refers to Cinderella.
D116/P1.Si.S/IF/Pr D117/P1.Si.S/IF/Pr	I want to meet that girl anyway I can.	I (singular, subject) (2x).			I refer to prince (2x).
D118/P3.Si.O/IF/N D119/P3.Si.S/IF/N D120/P3.Si.Pa/IF/N D121/P3.Si.O/IF/N	The prince was so eager to see her again that he went along with his men to search for her .			Her (singular, object). He (singular, subject). His (singular, possessive adjective). Her (singular, object).	her refers to Cinderella. he refers to prince. his refers to prince's men (royal guards). her refers to Cinderella.

D122/P3.P.S/IF/N	They went door to door.			They (plural, subject).	they refer to the royal guards.
D123/P3.P.S/IF/N	They finally reached Cinderella's house.			They (plural, subject).	they refer to the royal guards.
D124/P1.Si.Pa/IF/SM	Welcome my Lord!	My (singular, possessive adjective).			my refer to the Lord of Cinderella's stepmother's Lord (prince / royal family).
D125/P1.Si.Pa/IF/RG2 D126/P2.Si.Pa/IF/RG2	My lady, is there any girl in your house who came for the ball?	My (singular, possessive adjective).	Your (singular, possessive adjective).		my refer to the lady (Cinderella's stepmother). your refer to the house of Cinderella's stepmother.
D127/P1.Si.Pa/IF/SM	My two daughters attended the ball last night.	My (singular, possessive adjective).			my refer to the daughters of Cinderella's stepmother (Cinderella's stepsisters).
D128/P2.Si.Pa/IF/RG2	Get your daughters.		Your (singular, possessive adjective).		your refer to the daughters of Cinderella's stepmother (Cinderella's stepsisters).

D129/P3.P.S/IF/RG2	They need to try this shoe.			They (plural, subject).	they refer to Cinderella's stepsisters.
D130/P1.P.S/IF/RG2	We are searching for a girl who was wearing this shoe.	We (plural, subject).			we refer to the prince and the royal guards.
D131/P1.Si.Pa/IF/SM	Ohhh.. One of my daughters might have worn this shoe.	My (singular, possessive adjective)			my refer to the daughters of Cinderella's stepmother (Cinderella's stepsisters).
D132/P1.Si.S/IF/SM D133/P3.P.O/IF/SM	I will call them .	I (singular, subject).		Them (plural, object).	I refer to Cinderella's stepmother. them refer to Cinderella's stepsisters.
D134/P3.P.S/IF/N D135/P1.P.Pa/IF/SM	They tried to squeeze their leg but the shoe didn't fit any.			They (plural, subject). Their (plural, possessive adjective)	they refer to Cinderella's stepsisters. their refer to the leg of Cinderella's stepsisters.
D136/P1.Si.S/IF/SM	Oh no no. I only have two daughters.	I (singular, subject).			I refer to Cinderella's stepmother.
D137/P1.Si.Pa/IF/SM	My girls should look like princesses.	My (singular,			my refer to the daughters of Cinderella's stepmother (Cinderella's stepsisters).

		possessive adjective).			
D138/P3.Si.S/IF/N	Stepmother had locked Cinderella in the attic so that she couldn't try on the shoe.			She (singular, subject).	she refers to Cinderella.
D139/P3.P.S/IF/RG2	We need to inspect the whole house.	We (plural, subject).			we refer to the royal guards.
D140/P3.Si.O/IF/N	Stepmother followed him .			Him (singular, object).	him refers to one of the royal guards.
D141/P2.Si.S/IF/SM D142/P2.Si.Pa/IF/SM D143/P1.Si.Pa/IF/SM	No no no no. There's no one here. You don't need to waste your time here my lord!	My (singular, possessive adjective).	You (singular, subject). Your (singular, possessive adjective).		you refer to one of the royal guards. your refer to the time of the royal guard. my refer stepmother's lord (royal guard).
D144/P3.Si.S/IF/N	He broke the lock and went inside.			He (singular, subject).	he refers to one of the royal guards.

D145/P3.Si.Pa/IF/N D146/P3.Si.S/IF/N	To his surprise he saw a girl sitting near the window.			His (singular, possessive adjective). He (singular, subject).	his refers to the feeling of the royal guard. he refers to the royal guard.
D147/P1.Si.S/IF/RG3	I found a girl here.	I (singular, subject).			I refer to the royal guard.
D148/P3.Si.O/IF/N D149/P3.Si.S/IF/N	The prince and the men gathered near her and she was made to try on the shoe.			Her (singular, object). She (singular, subject).	her refers to Cinderella. she refers to Cinderella.
D150/P1.Si.S/IF/Pr D151/P2.Si.O/IF/Pr	I 've finally found you .	I (singular, subject).	You (singular, object).		I refer to the prince. you refer to Cinderella.
D152/P2.Si.Pa/IF/Pr	What is your name?		Your (singular, possessive adjective).		your refer to the name of Cinderella.
D153/P3.Si.S/IF/N D154/P3.Si.O/IF/N	He instantly went down on one knee and proposed to her .			He (singular, subject).	he refers to the prince. her refers to Cinderella.

				Her (singular, object).	
D155/P2.Si.S/IF/Pr D156/P3.Si.O/IF/Pr	Cinderella, will you marry me ?	Me (singular, object)	You (singular, subject).		you refer to the prince. me refer to Cinderella.
D157/P3.Si.Pa/IF/N D158/P3.Si.Pa/IF/N D159/P3.Si.O/IF/N	The Prince took her hand in his hand and kissed it .			Her (singular, possessive adjective). His (singular, possessive adjective). It (singular, object).	her refers to Cinderella's hand. his refers to the prince's hand. it refers to Cinderella's hand.
D160/P3.Si.S/IF/N	He then rode back to the palace along with Cinderella.			He (singular, subject).	he refers to the prince.
D161/P3.P.S/IF/N	They invited Cinderella's father to decide the wedding.			They (plural, subject).	they refer to the king and queen.
D162/P3.Si.S/IF/N	Cinderella and the Prince got married and they lived happily ever after.			They (plural, subject).	they refer to the prince and Cinderella.

2. The Data Sheet of Time or Temporal Deixis Used in the International Folklore Video entitled “Cinderella” on YouTube

Note:

D	: Datum	SS1	: Cinderella’s Stepsister 1	FG	: A Fairy Godmother
TD	: Time Deixis	SS2	: Cinderella’s Stepsister 2	RG1	: Royal Guard 1
IF	: International Folklore	N	: Narrator	RG2	: Royal Guard 2
C	: Cinderella	M	: A man	SM	: Cinderella’s Stepmother
CM	: Cinderella’s Mom	Pr	: Prince		

CODE	DATA	TIME OR TEMPORAL DEIXIS	NOTE
D1/TD/IF/N	<i>Once</i> there lived a rich man whose wife was sick, and when she felt her end drawing near, she called her only daughter Cinderella to come close to her bed.”	once	<i>once</i> refers to the time when a rich man lived with his sick wife and her daughter named Cinderella.
D2/TD/IF/CM	God will <i>always</i> take care of you.	always	<i>always</i> refers to the frequency of God taking care of Cinderella.

D3/TD/IF/N	The maiden went <i>every day</i> to her mother's grave and cried.	every day	<i>every day</i> refers to the time when Cinderella came to her mother's grave.
D4/TD/IF/N	<i>One day</i> , Cinderella was sweeping the floor."	one day	<i>one day</i> refers to the time when Cinderella swept the floor.
D5/TD/IF/C	I will do it <i>now</i>	now	<i>now</i> refers to the time when Cinderella clean the floor.
D6/TD/IF/N	Every <i>night</i> she cried and slept in hunger."	every night	<i>every night</i> refers to the time when Cinderella cried and slept in hunger.
D7/TD/IF/N	<i>One day</i> , the king decided to have a big party and called everyone from the town."	one day	<i>one day</i> refers to the time when the king decided to have a big party.
D8/TD/IF/RG1	Everyone is invited to the grand ball, <i>on Saturday of the coming week</i> .	on Saturday of the coming week	<i>on Saturday of the coming week</i> refers to the time when the party will be held in the grand ball.
D9/TD/IF/N	Cinderella was also very happy and excited, as she <i>always</i> wanted to see the palace.	always	<i>always</i> refers to the frequency of God taking care of Cinderella.

D10/TD/IF/FG	But remember, my child. The magic will only last until <i>midnight</i> .	midnight	<i>midnight</i> refers to the time when the magic ends.
D11/TD/IF/N D12/TD/IF/N	Cinderella danced <i>all night</i> with the prince that she almost forgot the clock was approaching <i>midnight</i> .	all night, midnight	<i>all night</i> refers to the time when Cinderella danced with the prince. <i>midnight</i> refers to the time when Cinderella forgot the clock.
D13/TD/IF/C	Oh, I must go home <i>now</i> .”	now	<i>now</i> refers to the time when Cinderella had to go home.
D14/TD/IF/N	It was <i>12</i> , on the way her carriage disappeared and turned into a pumpkin again.”	12	<i>12</i> refers to the time when Cinderella’s carriage disappeared and turned into a pumpkin.
D15/TD/IF/SM	My 2 daughters attended the ball <i>last night</i> .”	last night	<i>last night</i> refers to the time when Cinderella’s stepsisters attended the ball or party.
D16/TD/IF/N	<i>Soon</i> one man saw the way towards the attic and the door was locked.”	soon	<i>soon</i> refers to adverb of time when the royal guard saw the way towards the attic.

3. The Data Sheet of Place or Spatial Deixis Used in the International Folklore Video entitled “Cinderella” on YouTube

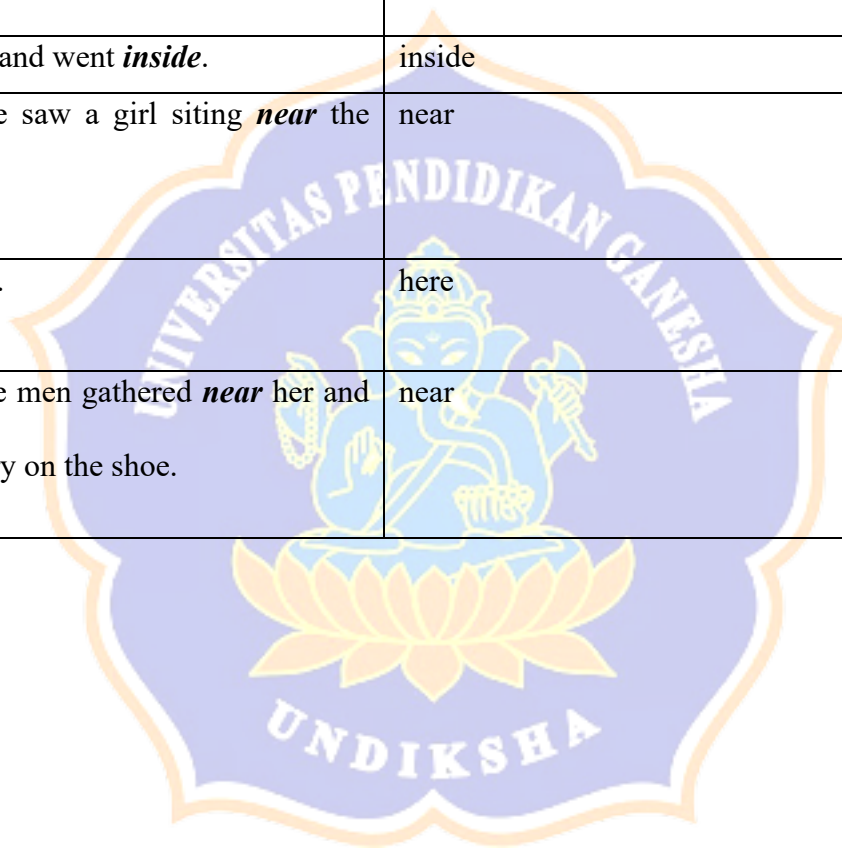
Note:

D	: Datum	SS1	: Cinderella’s Stepsister 1	FG	: A Fairy Godmother
PD	: Place Deixis	SS2	: Cinderella’s Stepsister 2	RG1	: Royal Guard 1
IF	: International Folklore	N	: Narrator	RG2	: Royal Guard 2
C	: Cinderella	M	: A man	SM	: Cinderella’s Stepmother
CM	: Cinderella’s Mom	Pr	: Prince		

CODE	DATA	PLACE OR SPATIAL DEIXIS	NOTE
D1/PD/IF/N	Once <i>there</i> lived a rich man whose wife was sick, and when she felt her end drawing near, she called her only daughter Cinderella to come close to her bed.	there	<i>there</i> refers to the location where Cinderella and her family lived.
D2/PD/IF/N	She grew up being their servant, doing <i>all the house</i> chores.	all the house	<i>all the house</i> refers to the whole house where Cinderella did the housework and being servant.

D3/PD/IF/N	Her two sisters were sitting <i>on the sofa</i> and greedily eating fruits.	on the sofa	<i>on the sofa</i> refers to the place where Cinderella's stepsisters sit. (marked by preposition 'on')
D4/PD/IF/N	After eating, one of the sisters threw the peels <i>on the floor</i> .	on the floor	<i>on the floor</i> refers to the location where the Cinderella's stepsister threw the peels. (marked by preposition 'on')
D5/PD/IF/N	The king sent an invite to all the young maidens for a Grand ball <i>at his palace</i> .	at his palace	<i>at his palace</i> refers to the location where the grand ball was held. (marked by preposition 'at')
D6/PD/IF/C	I wish I could go <i>there</i> too.	there	<i>there</i> refers to the grand ball in the palace.
D7/PD/IF/C	But Godmother, my stepsisters and stepmother will be <i>there</i> too	there	<i>there</i> refers to the grand ball in the palace.
D8/PD/IF/C	They will get angry if they see me <i>there</i> !	there	<i>there</i> refers to the grand ball in the palace.
D9/PD/IF/RG3	Is there someone in <i>here</i> ?	here	<i>here</i> refers to door that was locked.
D10/PD/IF/SM	There's no one <i>here</i> .	here	<i>here</i> refers to door that was locked.

D11/PD/IF/SM	You don't need to waste your time <i>here</i> my lord!	here	<i>here</i> refers to the location of the house of Cinderella's stepmother which was near to the speaker.
D12/PD/IF/N	He broke the lock and went <i>inside</i> .	inside	<i>inside</i> refers to the locked room.
D13/PD/IF/N	To his surprise he saw a girl sitting <i>near</i> the window.	near	<i>near</i> refers to the location where Cinderella sat was not far from the window.
D14/PD/IF/RG3	I found a girl <i>here</i> .	here	<i>here</i> refers to the location where the royal guard found Cinderella.
D15/PD/IF/N	The prince and the men gathered <i>near</i> her and she was made to try on the shoe.	near	<i>near</i> refers to the location where the prince and his royal guards approached to Cinderella.



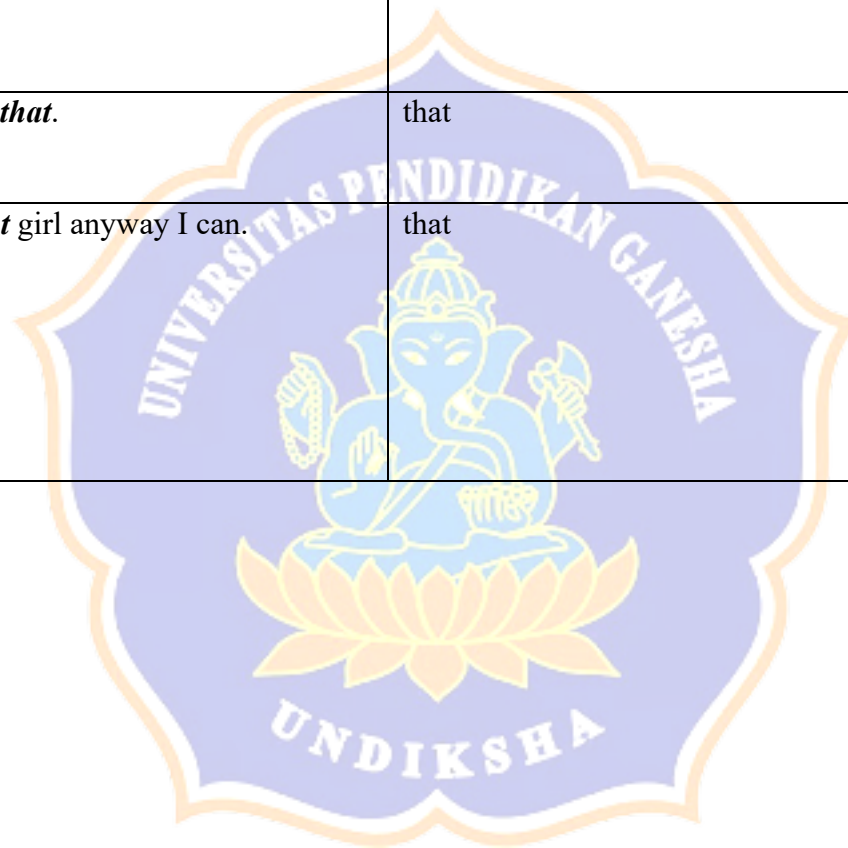
4. The Data Sheet of Discourse Deixis Used in the International Folklore Video entitled “Cinderella” on YouTube

Note:

D	: Datum	SS1	: Cinderella’s Stepsister 1	FG	: A Fairy Godmother
DD	: Discourse Deixis	SS2	: Cinderella’s Stepsister 2	RG1	: Royal Guard 1
IF	: International Folklore	N	: Narrator	RG2	: Royal Guard 2
C	: Cinderella	M	: A man	SM	: Cinderella’s Stepmother
CM	: Cinderella’s Mom	Pr	: Prince		

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/DD/IF/SM	Don’t start <i>this</i> drama again.	this	<i>this</i> refers to the situation when Cinderella cried.
D2/DD/IF/C D3/DD/IF/C	<i>This</i> will take lots of time and by <i>that</i> time the party will be over.	this, that	<i>this</i> refers to the situation when Cinderella sewed her mother’s torn wedding dress. <i>that</i> refers to the time of the party will be over.

D4/DD/IF/C	And how can this be possible?	this	this refers to the previous sentence of the fairy Godmother that said “ <i>I will send you to the ball</i> ”.
D5/DD/IF/C	I will take care of that .	that	that refers to the magic that would last until midnight.
D6/DD/IF/Pr	I want to meet that girl anyway I can.	that	that refers to Cinderella who has left the prince and refers to the previous sentence of the prince that said “ <i>I will find her even if I have to find her in the whole country</i> ”



5. The Data Sheet of Social Deixis Used in in the International Folklore Video entitled “Cinderella” on YouTube

Note:

D	: Datum	SS1	: Cinderella’s Stepsister 1	FG	: A Fairy Godmother
SD	: Social Deixis	SS2	: Cinderella’s Stepsister 2	RG1	: Royal Guard 1
IF	: International Folklore	N	: Narrator	RG2	: Royal Guard 2
C	: Cinderella	M	: A man	SM	: Cinderella’s Stepmother
CM	: Cinderella’s Mom	Pr	: Prince		

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/SD/IF/CM	<i>Dear child</i> , when I’m gone, be good and pious, and God will always take care of you, and I will look down upon you from the heaven, and will be with you.	dear child	<i>dear child</i> refers to Cinderella and shows the family status.
D2/SD/IF/C	Yes <i>mother</i> . I will do it now. Sorry	mother	<i>mother</i> refers to Cinderella’s stepmother and shows the family status.
D3/SD/IF/C	Can I get some food to eat, <i>mother</i> ?	mother	<i>mother</i> refers to Cinderella’s stepmother and shows the family status.

D4/SD/IF/RG1	The People of the Kingdom, I have a message for you from <i>the king</i> .	king	<i>the king</i> refers to the person who leads the kingdom and shows the social status and honorific.
D5/SD/IF/SM	I want the <i>price</i> to marry either of you!	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status and honorific.
D6/SD/IF/SM	My girls should look like <i>princesses</i> .	princess	<i>princess</i> refers to the wife of the prince.
D7/SD/IF/SM	One of them is going to marry the <i>prince</i> soon.	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status and honorific.
D8/SD/IF/SS1	The <i>prince</i> will marry me.	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status and honorific.
D9/SD/IF/SS2	I will marry the <i>prince</i> .	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status and honorific.
D10/SD/IF/GM	Don't cry <i>my child</i> .	my child	<i>my child</i> refers to Cinderella and shows relational social deixis

			because the speaker is older than the addressee.
D11/SD/IF/C D12/SD/IF/C	But Godmother, my stepsisters and stepmother will be there too.	Godmother, my stepsisters and stepmother	Godmother refers to the fairy in the story or a person who is kind to Cinderella. my stepsisters and stepmother show the family status.
D13/SD/IF/GM	But remember, my child . The magic will only last until midnight.	my child	my child refers to Cinderella and shows relational social deixis because the speaker is older than the addressee.
D14/SD/IF/C	Thank you Godmother , you are very kind.	Godmother	Godmother refers to the fairy in the story or a person who is kind to Cinderella and show.
D15/SD/IF/N	The handsome Prince saw her and fell in love with her at the very first sight.	prince	prince refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status.
D16/SD/IF/SM	Welcome my Lord!	my Lord	my Lord refers to the royal family and their royal guards and show

			honorific or polite respect and social status.
D17/SD/IF/RG1	<i>My lady</i> , is there any girl in your house who came for the ball?	my lady	<i>my lady</i> refers to Cinderella's stepmother and shows the social status.
D18/SD/IF/SM	One of <i>my daughters</i> might have worn this shoe.	my daughters	<i>my daughters</i> refer to Cinderella's stepsisters and shows the family status. The word <i>daughters</i> is used to show the children are girls.
D19/SD/IF/SM	You don't need to waste your time here <i>my Lord!</i>	my Lord	<i>my Lord</i> refers to the royal family and their royal guards and show honorific or polite respect and social status.
D20/SD/IF/N	<i>The Prince</i> took her hand in his hand and kissed it."	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and queen in the kingdom and shows the social status
D21/SD/IF/N D22/SD/IF/N	<i>The King and Queen</i> were happy to meet Cinderella.	king, queen	<i>king</i> refers to the man who leads the kingdom and shows the social status and honorific.

			<p><i>queen</i> refers to the woman who is married to the king and shows the social status and honorific.</p>
--	--	--	---

